

# Contents

---

<b>Preface</b> .....	9
<b>Abstract</b> .....	11
<b>Prologue</b> .....	13
Acknowledgements .....	16
<b>0 Introduction</b> .....	19
0.1 Methods of Research and Theoretical Frameworks .....	22
0.2 Literature Review .....	40
0.3 Pride Parade as a Site of Contradictions. Europeanisation, LGBT and Queer Activism, and Leftist Demands from Within .....	42
0.4 Structure of the PhD Dissertation .....	46
<b>1 Translating Queer, Contextualising Translation.</b>	
<b>Tensions towards a Queer Politics</b> .....	49
1.1 Feminist and Queer Backgrounds—Dissident Currents—Debates on Intersectionality: Decolonial Feminism and Decolonial Queer .....	56
1.2 Gender and Political Difference: The Histories of Art and Activism in the Yugoslavian Cultural Space .....	69
1.3 Anti-War Agency: Feminists, Lesbians, Gays, Artists and Others .....	81
1.4 Translating Queer: QueerBeograd and the Discourse of <i>Kvar</i> .....	86
<b>2 Making the World That We Imagine:</b>	
<b><i>QueerBeograd Cabaret 2006–2008</i></b> .....	93
2.1 <i>QueerBeograd Cabaret</i> —“Preparing the Space” .....	96
2.2 “ <i>Queercore/Lubricant</i> ” Cabaret (2006) .....	98
2.3 <i>QueerBeograd Cabaret</i> (2007) .....	121
2.4 <i>QueerBeograd Cabaret “Direktno”</i> (2008) .....	133

<b>3</b>	<b>The Politics of References: Anti-fascism, Queercore, No Borders</b>	161
3.1	Weimar Cabaret and the Politics of Anti-Fascism	164
3.2	Transnational Radical Queer Activism and Contemporary Queer Cabaret Culture	176
3.3	No Borders Politics	179
3.4	QueerBeograd: A Hybridising and Situating Cabaret	186
<b>4</b>	<b>Queer—or More Precisely, Kvar—as a Method</b>	199
4.1	Creating the QueerBeograd Festival Time and Space	202
4.2	<i>Kvar</i> as a Procedure of Organising	207
4.3	The Method of <i>QueerBeograd Cabaret</i>	214
4.4	Positions of Enunciation and Subject Matters	227
<b>5</b>	<b>Conclusion: Staging the Politics of Interconnectedness between Queer, Anti-Fascism and No Borders Politics</b>	237
5.1	Advancing Intersectionality	250
5.2	QueerBeograd and Pride	254
5.3	Festivals and Alternative Political Culture	258
	<b>Bibliography</b>	265